



PROGRAMACIÓN
DE ESPECTÁCULOS

FIBA

VII Festival Internacional de Buenos Aires
Del 5 al 18 de octubre de 2009

Ministerio de Cultura



Buenos Aires
Gobierno de la Ciudad



VII Festival Internacional de Buenos Aires Del 5 al 18 de octubre de 2009

Bienvenido a la séptima edición del Festival Internacional de Buenos Aires

En estas páginas encontrará la programación día por día de los espectáculos del FIBA 2009, un índice de programación con una breve descripción de las obras y un mapa con la ubicación de cada una de las salas del Festival y puntos turísticos relevantes de la Ciudad. A su vez incluimos la duración de cada espectáculo para organizar el día a día y un mapa con detalle de las líneas de colectivos y subtes que comunican las diferentes salas. El Festival incluye otras actividades de entrada libre y gratuita que se pueden consultar en www.festivales.gob.ar

VENTA DE ENTRADAS ANTICIPADAS

A partir del lunes 14 de septiembre podés comprar tu entrada anticipada.

Por internet en www.festivales.gob.ar

Personalmente en la Casa de la Cultura, Av. de Mayo 575, de lunes a sábados de 11 a 19 h.

Descuentos

Los descuentos se otorgarán a alumnos y profesores de teatro de organismos públicos que acrediten su condición presentando carnet, libreta y/o credencial en el momento de la compra, en el punto de venta en la Casa de la Cultura, Av. de Mayo 575, de lunes a sábados de 11 a 19 h.

Más información

www.festivales.gob.ar
0800 333 7848
De L a V de 10 a 20 h

Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Jefe de Gobierno
Ing. Mauricio Macri
Ministro de Cultura
Ing. Hernán Lombardi



VII Festival Internacional de Buenos Aires
Del 5 al 18 de octubre de 2009

El teatro puede ser un espacio para que cada ciudad dialogue consigo misma y con su gente. Pero también puede convertirse en el modo que tiene cada una para mostrarse y representarse *ante y entre* las otras. El **FIBA**, en este sentido, será una ventana a través de la cual, durante dos semanas, más de veinte ciudades de la Argentina y el mundo se exhibirán para producir un diálogo que permite fundamentalmente que cada ciudad se enriquezca reconociéndose en sus particularidades y diferencias.

**MARTES 6****A partir de las 15 h**

Buenos Aires - Argentina

Obra lumínica

La Carbonera

15 h

Helsinki - Finlandia

Stravinsky Evening / 70 min.

Sala Martín Coronado - TGS

19 h

Buenos Aires - Argentina

Adela está cazando patos

65 min.

Teatro del Pueblo

21 h

Buenos Aires - Argentina

Exactamente bajo el sol / 50 min.

Abasto Social Club

21 h

Buenos Aires - Argentina

Prometeo. Hasta el cuello

65 min.

Teatro del Abasto

21 h

Helsinki - Finlandia

Stravinsky Evening / 70 min.

Sala Martín Coronado - TGS

21 h

Cochabamba/La Paz - Bolivia

Transparente / 80 min.

Espacio Callejón

21 h

Buenos Aires - Argentina

Tren / 60 min.

Teatro Anfitrión

23 h

Buenos Aires - Argentina

Alguien próximo / 45 min.

Beckett Teatro

MIÉRCOLES 7**A partir de las 15 h**

Buenos Aires - Argentina

Obra lumínica

La Carbonera

19 h

Buenos Aires - Argentina

Dúo para ella sola / 20 min.

El Cubo

19 h

Buenos Aires - Argentina

Nada del amor me produce**envidia** / 55 min.

Tadrón Teatro

19 h

Helsinki - Finlandia

Stravinsky Evening / 70 min.

Sala Martín Coronado - TGS

19 h

Buenos Aires - Argentina

The victory to La Madrecita

65 min.

Caras y Caretas

20 h

Santiago - Chile

Neva / 75 min.

Teatro Payró

21 h

Buenos Aires - Argentina

Cascarita, no luce ni cierra

60 min.

La Ranchería

21 h

Buenos Aires - Argentina

Ilusión / 45 min.

El Camarín de las Musas

21 h

Palermo - Italia

Mishelle di Sant'Oliva / 50 min.

Teatro de la Ribera

21 h

Cochabamba/La Paz - Bolivia

Transparente / 80 min.

Espacio Callejón

JUEVES 8**19 h**

Buenos Aires - Argentina

Falsa escuadra / 50 min.

Ciudad Cultural Konex

19 h

Buenos Aires - Argentina

Rocío (o el paisaje) / 30 min.

El Camarín de las Musas

19 h

Buenos Aires - Argentina

Testigos / 60 min.

Teatro del Abasto

20 h

Santiago - Chile

Neva / 75 min.

Teatro Payró

21 h

Buenos Aires - Argentina

Chiquito / 35 min.

La Carbonera

21 h

Buenos Aires - Argentina

Domingo / 35 min.

Teatro del Sur

21 h

Palermo - Italia

Mishelle di Sant'Oliva / 50 min.

Teatro de la Ribera

21 h

Maputo - Mozambique

Mujer Asfalto / 40 min.

Ciudad Cultural Konex

21 h

Gante - Bélgica
Patchagonia / 60 min.
 Teatro Presidente Alvear

21 h

Cochabamba/La Paz - Bolivia
Transparente / 80 min.
 Espacio Callejón

22 h

Montevideo - Uruguay
Mi muñequita (la farsa) / 55 min.
 Elkafka Espacio Teatral

VIERNES 9**19 h**

Palermo - Italia
Mishelle di Sant'Oliva / 50 min.
 Teatro de la Ribera

19 h

Córdoba - Argentina
Salsipuedes / 50 min.
 Andamio 90

20 h

Santiago - Chile
Neva / 75 min.
 Teatro Payró

21 h

Barcelona - España
Crónica sentimental de España
 70 min.
 Sala Casacuberta - TGS

21 h

Ajaccio - Francia
Juan la Suerte / 75 min.
 Teatro Regio

21 h

Asunción del Paraguay - Paraguay
La secreta obscenidad de cada día / 70 min.
 Beckett Teatro

21 h

Maputo - Mozambique
Mujer Asfalto / 40 min.
 Ciudad Cultural Konex

21 h

Gante - Bélgica
Patchagonia / 60 min.
 Teatro Presidente Alvear

22 h

Montevideo - Uruguay
Mi muñequita (la farsa) / 55 min.
 Elkafka Espacio Teatral

23 h

Buenos Aires - Argentina
Lote 77 / 75 min.
 Teatro del Abasto

SÁBADO 10**19 h**

Buenos Aires - Argentina
Luisa se estrella contra su casa
 40 min.
 Espacio Callejón

19 h

Maputo - Mozambique
Mujer Asfalto / 40 min.
 Ciudad Cultural Konex

19 h

Gante - Bélgica
Patchagonia / 60 min.
 Teatro Presidente Alvear

20 h

Seoul - Corea
Hotel Splendid / 120 min.
 Sala Martín Coronado - TGS

21 h

Barcelona - España
Crónica sentimental de España
 70 min.
 Sala Casacuberta - TGS

21 h

San Miguel de Tucumán / Argentina
Il fait mauvais... il pleut
 40 min.
 Patio de Actores

21 h

Ajaccio - Francia
Juan la Suerte / 75 min.
 Teatro Regio

21 h

Asunción del Paraguay - Paraguay
La secreta obscenidad de cada día / 70 min.
 Beckett Teatro

21 h

Buenos Aires - Argentina
Stéfano / 90 min.
 Apacheta

22 h

Montevideo - Uruguay
Mi muñequita (la farsa)
 55 min.
 Elkafka Espacio Teatral

DOMINGO 11**19 h**

Buenos Aires - Argentina
Cariño yacaré / 65 min.
 Teatro Anfiteatro

**19 h**

Barcelona - España

Crónica sentimental de España

70 min.

Sala Casacuberta - TGSM

19 h

Ajaccio - Francia

Juan la Suerte / 75 min.

Teatro Regio

19 h

Buenos Aires - Argentina

Rodando / 40 min.

NoAvestruz

20 h

Wroclaw - Polonia

El caso Dantón / 170 min.

Ciudad Cultural Konex

20 h

Seoul - Corea

Hotel Splendid / 120 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

21h

Buenos Aires - Argentina

Dóviles y útiles / 60 min.

IUNA

21 h

Asunción del Paraguay - Paraguay

La secreta obscenidad de cada día / 70 min.

Beckett Teatro

21 h

Buenos Aires - Argentina

Tualet / 50 min.

Espacio Callejón

23 h

Buenos Aires - Argentina

Body Art / 65 min.

Elkafka Espacio Teatral

23 h

Buenos Aires - Argentina

Dóviles y útiles / 60 min.

IUNA

23 h

Buenos Aires - Argentina

Testigos / 60 min.

Teatro del Abasto

LUNES 12**19 h**

Buenos Aires - Argentina

Prometeo. Hasta el cuello

65 min.

Teatro del Abasto

19 h

Buenos Aires - Argentina

Rocío (o el paisaje) / 30 min.

El Camarín de las Musas

20 h

Santiago - Chile

Clase / 75 min.

Teatro Payró

21 h

Buenos Aires - Argentina

Adela está cazando patos

65 min.

Teatro del Pueblo

21 h

Buenos Aires - Argentina

Dóviles y útiles / 60 min.

IUNA

21 h

Buenos Aires - Argentina

Ilusión / 45 min.

El Camarín de las Musas

21 h

París - Francia

La comisión central para la infancia / 60 min.

Teatro del Pueblo

21 h

Buenos Aires - Argentina

Tren / 60 min.

Teatro Anfitrión

23 h

Rosario - Argentina

Blut! Una pareja de sangre

50 min.

Del Borde Espacio Teatral

MARTES 13**A partir de las 15 h**

Buenos Aires - Argentina

Obra luminica

La Carbonera

18 h

Seoul - Corea

Hotel Splendid / 120 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

19 h

Tucumán - Argentina

Il fait mauvais... Il pleut

40 min.

Patio de Actores

19 h

Buenos Aires - Argentina

The victory to La Madrecita

65 min.

Caras y Caretas

20 h

Wroclaw - Polonia

El caso Dantón / 170 min.

Ciudad Cultural Konex

20 h

Santiago - Chile

Clase / 75 min.

Teatro Payró

21 h

Buenos Aires - Argentina

Exactamente bajo el sol / 50 min.

Abasto Social Club

21 h

París - Francia

La Comisión Central para la Infancia / 60 min.

Teatro del Pueblo

21 h

Córdoba - Argentina

Nursing. Elemental. Manual de procedimiento / 55 min.

Espacio Ecléctico

MIÉRCOLES 14**A partir de las 15 h**

Buenos Aires - Argentina

Obra lumínica

La Carbonera

19 h

Buenos Aires - Argentina

Body Art / 65 min.

Elkafka Espacio Teatral

19 h

Buenos Aires - Argentina

Dúo para ella sola / 20 min.

El Cubo

19 h

París - Francia

La Comisión Central para la Infancia / 60 min.

Teatro del Pueblo

20 h

Wroclaw - Polonia

El caso Dantón / 170 min.

Ciudad Cultural Konex

20 h

Santiago - Chile

Clase / 75 min.

Teatro Payró

21 h

Buenos Aires - Argentina

Domingo / 35 min.

Teatro del Sur

21 h

Barcelona - España

El dúo de la africana / 100 min.

Teatro Avenida

21 h

Buenos Aires - Argentina

Tualet / 50 min.

Espacio Callejón

23 h

Montevideo - Uruguay

atp / 60 min.

Ciudad Cultural Konex

JUEVES 15**19 h**

Córdoba - Argentina

Salsipuedes / 50 min.

Andamio 90

20 h

Praga - República Checa

El agujero negro / 90 min.

Teatro Sarmiento

21 h

Buenos Aires - Argentina

Cascarita, no luce ni cierra

60 min.

La Ranchería

21 h

Buenos Aires - Argentina

Chiquito / 35 min.

La Carbonera

21 h

Barcelona - España

El dúo de la africana / 100 min.

Teatro Avenida

21 h

París - Francia

El efecto de Sergio / 75 min.

Sala Cunill Cabanellas - TGSM

23 h

Montevideo - Uruguay

atp / 60 min.

Ciudad Cultural Konex

VIERNES 16**19 h**

Barcelona - España

El dúo de la africana / 100 min.

Teatro Avenida

19 h

Buenos Aires - Argentina

Falsa escuadra / 50 min.

Ciudad Cultural Konex

19 h

Buenos Aires - Argentina

Nada del amor me produce**envidia** / 55 min.

Tadrón Teatro

20 h

Santiago - Chile

Diciembre / 75 min.

Teatro Payró

20 h

Praga - República Checa

El agujero negro / 90 min.

Teatro Sarmiento

20 h

Poznan - Polonia

Los expedientes / 80 min.

El Portón de Sánchez

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

Alguien próximo / 45 min.

Beckett Teatro

21 h

México DF - México

Are you really Lost? / 55 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

21 h

Hong Kong - China

Teatro experimental de Danny Yung:**Las lágrimas de Barren Hill**

105 min.

Teatro Presidente Alvear

21 h

París - Francia

El efecto de Sergio / 75 min.

Sala Cunill Cabanellas - TGSM

21 h

Córdoba - Argentina

Nursing. Elemental. Manual de procedimiento / 55 min.

Espacio Ecléctico

23 h

Montevideo - Uruguay

atp / 60 min.

Ciudad Cultural Konex

23 h

Buenos Aires - Argentina

Lote 77 / 75 min.

Teatro del Abasto

SÁBADO 17**19 h**

París - Francia

El efecto de Sergio / 75 min.

Sala Cunill Cabanellas - TGSM

19 h

Buenos Aires - Argentina

Luisa se estrelló contra su casa

40 min.

Espacio Callejón

19 h

Buenos Aires - Argentina

Stéfano / 90 min.

Apacheta

20 h

Santiago - Chile

Diciembre / 75 min.

Teatro Payró

20 h

Praga - República Checa

El agujero negro / 90 min.

Teatro Sarmiento

20 h

Poznan - Polonia

Los expedientes / 80 min.

El Portón de Sánchez

21 h

México DF - México

Are you really Lost? / 55 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

21 h

Buenos Aires - Argentina

Cariño yacaré / 65 min.

Teatro Anfiteón

21 h

Hong Kong - China

Teatro experimental de Danny Yung:**Las lágrimas de Barren Hill**

105 min.

Teatro Presidente Alvear

DOMINGO 18**19 h**

México DF - México

Are you really Lost? / 55 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

19 h

Rosario - Argentina

Blut! Una pareja de sangre

50 min.

Del Borde Espacio Teatral

19 h

Buenos Aires - Argentina

Rodando / 40 min.

NoAvestruz

20 h

Hong Kong - China

Teatro experimental de Danny Yung:**Las lágrimas de Barren Hill**

105 min.

Teatro Presidente Alvear

20 h

Santiago - Chile

Diciembre / 75 min.

Teatro Payró

20 h

Poznan - Polonia

Los expedientes / 80 min.

El Portón de Sánchez

21 h

Buenos Aires - Argentina

Dóctiles y útiles / 60 min.

IUNA

AJACCIO (CÓRCEGA) / FRANCIA

Juan la Suerte / Jean la Chance

de Bertolt Brecht

Compañía: Le Théâtre de NÉNEKA

Dirección: François Orsoni

Duración 75 minutos

www.neneka.fr



Foto: © Jean Beaudou

**Teatro Regio. Funciones: Vie 9, 21 h / Sáb 10, 21 h / Dom 11, 19 h**

El texto, inconcluso y desconocido hasta la década del 90 del siglo pasado, fue escrito por Bertolt Brecht dentro de su primer período, en Baviera, inmediatamente después de *Baal* y antes de *Tambores en la noche*. Está inspirado en el cuento *Hans in Glück* de los Hermanos Grimm, el cual le

sirve para desplegar su opinión crítica sobre el comercio. Orsoni realiza su propia versión en la que recurre a la música como forma primordial de contar esta historia y de trabajar la escena con cierto distanciamiento.

ASUNCIÓN / PARAGUAY

La secreta obscenidad de cada día

de Marco Antonio de la Parra

Compañía: Equipo Teatro

Dirección: Patricia Reyna

Duración: 70 minutos

www.equipot teatro.com

**Beckett Teatro. Funciones: Vie 9, 21 h / Sáb 10, 21 h / Dom 11, 21 h**

Un banco de plaza oficia como único elemento escenográfico para albergar a estos dos hombres que, con un vestuario más que sugestivo, estarán a la espera de la salida de las alumnas de un colegio. Dos sobretodos ocultan una

obscenidad que es sexual pero que también puede devenir en ideológica, para estos seres cuyos significativos nombres son Carlos (Marx) y Sigmund (Freud).

BARCELONA / ESPAÑA

El dúo de la africana

de Xavier Albertí y Lluís Cunillé

Dirección: Xavier Albertí

Duración: 100 minutos

www.teatrelliure.cat

**Teatro Avenida. Funciones: Mié 14, 21 h / Jue 15, 21 h / Vie 16, 19 h**

En la ficción diseñada por Albertí y Cunillé, la compañía de zarzuela Santa Espina se encuentra de gira en un país centroamericano llamado República de Nueva Peñaranda, gobernado por un dictador que todas las noches dimite de su cargo para hacer de las suyas, quedando a cargo del

gobierno su esposa, la Señora Gobernadora. Esta idea les sirve de marco para, con desparpajo teatral, llevar a cabo la representación de esta zarzuela, que fue estrenada en Madrid en el año 1893.

BARCELONA / ESPAÑA

Crónica sentimental de España

de Xavier Albertí, sobre textos de Manuel Vázquez Montalbán

Dirección: Xavier Albertí

Duración: 70 minutos

www.salamuntaner.com

Foto: © David Bruno



Sala Casacuberta - TGSM. Funciones: Vie 9, 21 h / Sáb 10, 21 h / Dom 11, 19 h

Las canciones no mienten. Sobre este lema Albertí compone un espectáculo que no es ni teatral ni musical, sino una mezcla de ambos tan simbiótica que lo vuelve extraño al mismo tiempo que el espectador no podrá más

que enternecerse, puesto que el recorrido por la historia de España a través de sus melodías y canciones es una manera de reconocerse a uno mismo.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Adela está cazando patos

de Maruja Bustamante

Dirección: Maruja Bustamante

Duración: 65 minutos

www.cazandopatos.blogspot.com

Foto: © Juan Ignacio Delino



Teatro del Pueblo. Funciones: Mar 6, 19 h / Lun 12, 21 h

Esta versión formoseña del Hamlet de Shakespeare tiene como objetivo servirse sutilmente de ese texto, para lanzar una mirada ácida sobre la política argentina, la corrupción y

la violencia. También es significativo que no sea un hombre, Hamlet, sino una mujer, Adela, la encargada de mantener viva la memoria.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Alguien próximo

de Lucas Condró

Dirección: Lucas Condró

Duración: 45 minutos

www.alguienproximo.blogspot.com

Foto: © Juanito Ferrer



Beckett Teatro. Funciones: Mar 6, 23 h / Vie 16, 21 h

Alguien próximo investiga la relación de lo próximo y lo ajeno como dualidad irreducible ante el encuentro con otro cuerpo. En este trabajo el cuerpo se plantea como un interrogante, como lo inédito: aquello que aún desconocemos de él. Esto se vuelve más sugerente cuando aparece un *otro*

que impone una diferencia inevitable con su sola presencia. El acercamiento implicará recibirlo, entrar en contacto, involucrar el afecto, cuidarlo y aceptarlo como actos de pura responsabilidad, apertura y desgarró.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Body Art

de Sol Rodríguez Seoane

Dirección: Miguel Israilevich

Duración: 65 minutos

www.elsindromedelbodyart.blogspot.com**Elkafka Espacio Teatral. Funciones: Dom 11, 23 h / Mié 14, 19 h**

Dos artistas deciden evocar, performance mediante, el momento en el que fueron pareja. A partir de esta excusa argumental, Rodríguez Seoane e Israilevich despliegan una concepción crítica sobre el arte y el mundo de las vanidades

que lo constituye, así como también dejan en evidencia la aparente superficialidad reinante en el universo cultural presente.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Cariño Yacaré

de Gimena Riestra

Dirección general: Juan Parodi

Duración: 65 minutos

www.carinioyacare.blogspot.com**Teatro Anfitrión. Funciones: Dom 11, 19 h / Sáb 17, 21 h**

Mientras se produce un bombardeo en Hollywood, una madre —que podría ser Bette Davis o Joan Crawford— se refugia con su hija en un alejado pantano. Es allí donde

la diva irá evocando los tiempos de gloria que habrían signado su carrera, al tiempo que aniquila la autoestima de su pobre hija.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Cascarita, no luce ni cierra

de Pablo Iglesias

Dirección: Pablo Iglesias

Duración: 60 minutos

cascaritateatro.blogspot.com**La Ranchería. Funciones: Mié 7, 21 h / Jue 15, 21 h**

En apariencia se trata de un texto que habla sobre arte, gracias a que su narrador tiene como oficio la escritura. Pero este punto de partida le sirve a Iglesias para desplegar un universo ideológico y cultural que despierte empatía

en el espectador, para luego gradualmente exhibir la cara oculta de este hombre que está muy lejos de ser un hombre común que ya no despierta simpatía, sino espanto.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Chiquito

de Luis Cano

Dirección: Analía Fedra García

Duración: 35 minutos

prensachiquito@gmail.com



Copyright © Subotich & Miron

La Carbonera. Funciones: Jue 8, 21 h / Jue 15, 21 h

En Chiquito, un ex militar, una enfermera y un joven, *Cascarita*, irán reconstruyendo, con fragmentos, parte de la historia. Así, gradualmente se entenderá que el joven

es uno de los quinientos bebés secuestrados por la última dictadura militar, y que está ahora en pleno proceso de preguetas para reconstruir su verdadera identidad.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

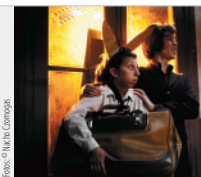
Dóciles y útiles

Creación colectiva a cargo de Analía Couceyro

Dirección general: Analía Couceyro

Duración: 60 minutos

www.docilesyutiles.blogspot.com



Editor: © Marylin Freeman

IUNA. Funciones: Dom 11, 21 h y 23 h / Lun 12, 21 h / Dom 18, 21 h

La institución a la que pertenecen estos autómatas ha decidido organizar el Onceavo Torneo Interestatal y exige, para que todo salga de manera exitosa, que sus jóvenes cuerpos produzcan todo lo necesario, mientras

que aquel que decida salirse del mandato será asesinado. Un espectáculo que con humor exhibe el mundo de la producción para poner el acento en la alienación y en la pérdida del ser.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Domingo

de Eleonora Comelli

Idea y dirección: Eleonora Comelli

Duración: 30 minutos

www.domingodanzateatro.blogspot.com

eleonoracomelli@hotmail.com



Teatro del Sur. Funciones: Jue 8. 21 h / Mié 14. 21 h

En este *biopic* su creadora pone en escena no únicamente a un no-actor, sino a su propia abuela, quien a los 80 años se sube por primera vez a un escenario, y se permite evocar un domingo cualquiera de esa mujer que es una entre

tantas. Sus sonidos, sus recuerdos, sus nostalgias son los verdaderos protagonistas de este espectáculo que mira y encuentra poesía en el mundo de lo cotidiano.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Dúo para ella sola

de Pilar Beamonte y Ana Garat

Idea, coreografía y dirección: Pilar Beamonte y Ana Garat

Duración: 20 minutos

www.garatbeamonte.com.arangarat@yahoo.com / pilarbeamonte@yahoo.com.ar

Foto: © Museo D'Amador



Foto: © Carlos López

El Cubo. Funciones: Mié 7, 19 h / Mié 14, 19 h

Dúo para ella sola parte de un título que ya con su mera enunciación convierte a la propuesta en algo complejo. ¿En qué puede consistir un dúo que es para una sola mujer? Sin ser estrictamente un oxímoron, la interpretación del título, a

priori, se vuelve imposible si no se explica algo del dispositivo técnico que permite que una única intérprete participe de un dúo. Porque esta contradicción lingüística será resuelta a través de un artificio técnico y, por qué no, científico.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Exactamente bajo el sol

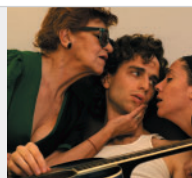
de Silvina López Medin

Dirección: Martín Flores Cárdenas

Duración: 47 minutos

www.ebajoelsol.blogspot.com

Foto: © Niall O'Donnell

**Abasto Social Club. Funciones: Mar 6, 21 h / Mar 13, 21 h**

Es la historia de una costurera, la madre, y de su hija, que albergan en su casa a un sobrino que vino para asistir a un curso de especialización musical. A partir de esa llegada se empieza a construir un juego erótico y endogámico

que remite a la figura del francés Serge Gainsbourg, aquel intérprete tan amado y deseado por las mujeres como de-testado por la moral y las buenas costumbres.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Falsa escuadra

de Compañía Movimiento Armario

Dirección: Martín Joab

Duración: 50 minutos

www.movimientoarmario.blogspot.com

Foto: © Hernán Rivas

**Ciudad Cultural Konex. Funciones: Jue 8, 19 h / Vie 16, 19 h**

La Compañía Movimiento Armario crea un espectáculo de fuerte impronta visual y musical, en el que juegan con las posibilidades del movimiento del cuerpo y su interrelación con diferentes objetos, para generar un mundo propio, en el que priman

el humor y la poética surrealista. En ese sentido, la técnica de circo, a través de su lenguaje eminentemente físico, se integra al juego teatral, fundiéndose en una puesta dinámica y divertida, con personajes que se expresan a través del gesto y la acción.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Ilusión

de Leticia Mazur, Margarita Molfino y Pablo Castronovo

Dirección: Leticia Mazur

Duración: 45 minutos

leticiamazur@hotmail.com



Foto: ©Photo/Providet

**El Camarín de las Musas. Funciones: Mié 7, 21 h / Lun 12, 21 h**

Una araña y un espejo será todo el decorado que recibirá a esta pareja vestida al modo del siglo XVIII. La música a partir de ese ingreso irá marcando el acercamiento y el alejamiento de los cuerpos, al tiempo que otras disciplinas

como la magia por ejemplo, hacen su irrupción en la escena para colaborar con el clima onírico que es, en definitiva, la materia prima con la que trabaja Mazur.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Lote 77

de Marcelo Mininno

Dirección: Marcelo Mininno

Duración: 75 minutos

<http://lote77web.blogspot.com>**Teatro del Abasto. Funciones: Vie 9, 23 h / Vie 16, 23 h**

Lote 77 es la pregunta en torno a la masculinidad, a qué hace y determina que un cuerpo, más allá de su anatomía, se corresponda con un hombre o no. Adhiriendo a la idea de que el género es una instancia eminentemente performáti-

ca, Mininno lleva a sus actores a representar una secuencia de escenas y de ritos campesres que el hombre de la ciudad no puede ver sino como profundamente masculinos.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Luisa se estrella contra su casa

Compañía Vilma Diamante

Dirección: Ariel Farace

Duración: 40 minutos

www.vilmadiamante.com.ar

Foto: ©Nada Maronau

**Espacio Callejón. Funciones: Sáb 10, 19 h / Sáb 17, 19 h**

Luisa es una mujer obstinada en negar la soledad que la rodea desde que su marido murió en un accidente. Encerrada en una casa que parece de muñecas, la mujer mantiene largas conversaciones con la sombra de quien fuera su

pareja y al mismo tiempo es visitada por el Hombre Odex, una especie de superhéroe salido de una publicidad de productos de limpieza.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Nada del amor me produce envidia

de Santiago Loza

Dirección: Diego Lerman

Duración: 55 minutos

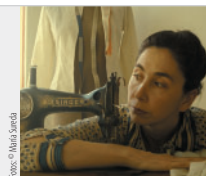
www.nadadelamormeproduceenvidia.blogspot.com

Foto: © Mari Sando

**Tadrón Teatro. Funciones: Mié 7, 19 h / Vie 16, 19 h**

La mítica cachetada que Libertad Lamarque le habría dado a Eva Duarte de Perón es la excusa para el despliegue escénico de esta costurera que cierto día se encontró frente al hecho de haber sido visitada por ambas mujeres para comprarle el

mismo vestido. La disyuntiva será simplemente el disparador para poner en escena el universo cultural de aquellos años, fielmente representados a través del repertorio de la actriz y cantante argentina antiperonista radicada en México.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Obra luminica

De Salvador Aleo, Bob Barr, Luciana Bech, Ariel Gabral, Calulo, Sergio Comas, Gonzalo Córdova, Paola Costamagna, Sergio Costessich, Miguel Angel Cubilla, Facundo Estol, León Greco, Alberto Lemme, Alejandro Le Roux, Silvia Maldini, Florencia Martínez Bengolea, Damián Monzón, Carlos Nicastro, Esteban Rocchi, Leandra Rodríguez, Bettina Sara, Alfredo Sieres, David Seldes, Marcelo Soto, Pehuen Stordeur y Agustín Valle.

Dirección: Alejandro Le Roux

<http://luminicos.wordpress.com/>**La Carbonera. Funciones: Mar 6 / Mié 7 / Mar 13 / Mié 14. A partir de las 15 h**

Este proyecto tiene como objetivo permitir que este grupo de artistas y técnicos que habitualmente trabaja para otro, pueda generar su propia obra, sacando al diseño lumínico del ámbito del espectáculo al que está asociado, y convertirlo así

en una obra que permita preguntarse qué es una luz, qué es una obra y qué es un espacio. Con la lógica de una galería, cada espectador decide cuánto tiempo se deja interpelar por cada una de las muestran que estarán allí reunidas.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Prometeo. Hasta el cuello

de Juan José Santillán

Compañía: El Muererío Teatro

Puesta en escena y dirección general: Diego Starosta

Duración: 65 minutos

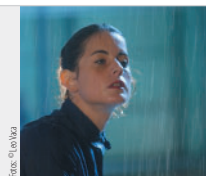
www.elmuererioteatro.com.ar

Foto: © Juan Vega

**Teatro del Abasto. Funciones: Mar 6, 21 h / Lun 12, 19 h**

Santillán trabaja sobre el texto de Esquilo para realizar una mirada sobre la militancia en nuestro propio país y, para reflexionar, además, sobre la imposibilidad de la tragedia en un mundo carente de mitos. Augusto Pontoni será el

protagonista de esta historia, un hombre de mucho poder en otros tiempos pero que ahora debe guardarse si no quiere que sus propios compañeros lo eliminen.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Rocio (o el paisaje)

de Lucía Panno

Dirección: Lucía Panno

Duración: 30 minutos

www.rocioelpaisaje.blogspot.com

Fotos: © Ana Berger

**El Camarín de las Musas. Funciones: Jue 8, 19 h / Lun 12, 19 h**

El desdoblamiento es el tema que rige la propuesta de *Rocio (o el paisaje)*. Un personaje, dos cuerpos, un relato y varios puntos de vista son las materias primas con las que Panno construye esta obra que se sirve de las reflexiones

que, discurso mediante, puede el personaje deslizarse a la vez que piensa cómo sería, ese mismo relato, desde la óptica de la vaca que la ve pasar, velozmente, por la ruta.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Rodando

de Alejandro Acobino y Germán Rodríguez

Dirección: Alejandro Acobino

Duración: 40 minutos

rodandoteatro@gmail.com

Fotos: © Juan Rodríguez

**NoAvestruz. Funciones: Dom 11, 19 h / Dom 18, 19 h**

La pregunta en torno al género al que pertenece este espectáculo no tiene solución. ¿Es teatro? ¿Es narración oral? ¿Es cine contado? Porque este "unipersonal para hombre en silla de ruedas", tal como lo definen sus autores,

es una detallada descripción y narración de una película del género road movie, que está siendo filmada y proyectada a través de sus palabras y sus gestos.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Stéfano

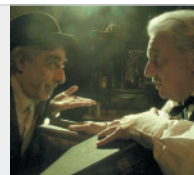
de Armando Discépolo

Dirección: Guillermo Cacace

Duración: 90 minutos

<http://apachetasalaestudio.blogspot.com>

Fotos: © Lila Gennari

**Apacheta. Funciones: Sáb 10, 21 h / Sáb 17, 19 h**

Argentina supo ser tierra de sueños y esperanzas. Sobre ese tiempo histórico concreto se detiene la obra *Stéfano* de Armando Discépolo, en la que se describe la ilusión de un inmigrante europeo que soñó estérilmente con escribir una

ópera. La esperanza y la frustración son el origen y el final de una obra, que despliega una tragedia individual que se lanza como metáfora social.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

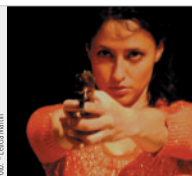
Testigos

de Joaquín Bonet

Dirección: Joaquín Bonet

Duración: 60 minutos

www.testigoslaobra.blogspot.com

**Teatro del Abasto. Funciones: Jue 8, 19 h / Dom 11, 23 h**

Un allanamiento judicial es la excusa dramática para por un lado mostrar la impudicia con la que la policía y la justicia se mueven en determinados ámbitos, mientras que por el otro es el despliegue de una dimensión subjetiva del tiempo.

Porque lo que en definitiva logra el allanamiento es marcar un tiempo de excepción que resquebraja la agonía cotidiana permitiendo incluso "rebobinar" las escenas, mezclar acontecimientos y obtener, así, alteraciones en la trama.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

The victory to La Madrecita

de Mónica Cabrera

Dirección: Mónica Cabrera

Duración: 65 minutos

www.moniacabrera.com.ar

**Caras y Caretas. Funciones: Mié 7, 19 h / Mar 13, 19 h**

La obra cuenta la historia de La Madrecita, una muchacha nortea a la que se le atribuyen poderes milagrosos, y de su incansable hermana. Mientras una transcurre sus días teniendo visiones, batallando contra las esporádicas visitas

del demonio y atendiendo a peregrinos, la otra se aboca a administrar la limosna recaudada. Pero cierto día al ser desterradas migran a una Buenos Aires convulsionada en plena dictadura.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Tren

de Piel de Lava y Laura Fernández

Dirección: Piel de Lava y Laura Fernández

Duración: 60 minutos

obratren@gmail.com

**Teatro Anfitrión. Funciones: Mar 6, 21 h / Lun 12, 21 h**

Un grupo de feligrasas de alguna religión más mediática que tradicional, toma un tren en Constitución rumbo a la costa atlántica para participar de un congreso espiritual. Sobre esta excusa Piel de Lava despliega un espectáculo

fuertemente apoyado en el histrionismo de sus actrices mientras un soporte multimedia aporta dinamismo con la proyección de la ruta a través de la ventanilla.

BUENOS AIRES / ARGENTINA

Tualet

de Juan Onofri Barbato
Dirección general: Juan Onofri Barbato
Duración: 50 minutos
www.tualetespectaculo.blogspot.com

Foto: © Phila Weisz



Foto: © Juan Sebastián Barbato y Carlos Olvera



Espacio Callejón. Funciones: Dom 11, 21 h / Mié 14, 21 h

La relación de los cuerpos a través de diferentes concepciones del espacio es uno de los tópicos sobre los que trabaja *Tualet*. Así, esta creación de Juan Onofri utiliza espacios reales y virtuales, definidos e indefinidos, para, en definitiva,

desplegar los espacios reales e imaginarios que la danza en tanto lenguaje puede generar.

COCHABAMBA/LA PAZ – BOLIVIA

Transparente

de Diego Aramburo
Compañía: Kiknteatro
Dirección: Diego Aramburo
Duración: 80 minutos
www.kiknteatro.com

Foto: © Kiknteatro



Espacio Callejón. Funciones: Mar 6, 21 h / Mié 7, 21 h / Jue 8, 21 h

En *Transparente* se juega con esa noción como modo de hacer evidentes ciertas realidades personales y nacionales. Exhibirlas, ponerlas sobre la escena a partir de un espectáculo que con estética de cabaret invita a convivir en un único espacio al show, al entretenimiento y a la liviandad

con la densidad, la oscuridad y lo siniestro. A través de una escritura conceptual, los personajes tratarán de hacerse a veces visibles, otras veces transparentarse y siempre tratar de comprender lo que hay en el otro y en uno mismo.

CÓRDOBA - ARGENTINA

Nursing. Elemental. Manual de procedimientos

de La Lid Teatro
Coordinación general: Roberto Videla
Duración: 55 minutos
Naty Díaz: sierrascordoba@hotmail.com



Espacio Ecléctico. Funciones: Mar 13, 21 h / Vie 16, 21 h

La historia, amistad y competencia de tres enfermeras es la excusa necesaria para desplegar un momento fundamental de la cultura nacional. Porque *Nursing*... centra su historia en los años en los que la enfermería es profesionalizada por

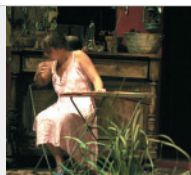
el peronismo, hecho que le sirve para desplegar todo un imaginario en torno a Perón y Evita, fruto de la admiración que, por sobre todo ella, despertaba en estas tres mujeres trabajadoras de un hospital de provincia.

CÓRDOBA - ARGENTINA

Salsipuedes

de Cipriano Argüello Pitt

Duración: 50 minutos

<http://salsipuedesteatro.wordpress.com>**Andamio 90. Funciones: Vie 9, 19 h / Jue 15, 19 h**

Es un pueblo como cualquier otro. Con sus historias ocultas, sus perversiones y secretos. Allí tres hermanas habitarán la casa del padre recientemente muerto. Una de ellas ha decidido cumplir con el mandato paterno, mientras las otras dos buscan el modo de huir. Casarse o irse a la ciudad a

estudiar teatro parecen ser las únicas opciones posibles. Con esta excusa argumental, Argüello Pitt no solamente homenajea a *Tres hermanas* de Chejov, sino que desliza una mirada crítica sobre el arte y su relación con el trabajo.

GANTE - BÉLGICA

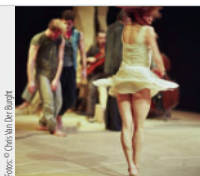
Patchagonia

de Lisi Estarás

Compañía: Les Ballets C. de la B.

Coreografía: Lisi Estarás

Duración: 60 minutos

www.lesballetscdela.be**Teatro Presidente Alvear. Funciones: Jue 8, 21 h / Vie 9, 21 h / Sáb 10, 19 h**

Los relatos de Charles Darwin sobre la Patagonia, o los de Billy the Kid, son la materia prima de la que se sirve la coreógrafa argentina radicada en Bélgica para esta obra en la que este espacio, arrojado a las afueras del mundo, parece

ser un espacio ideal para depositar una espera de fuerte tinte beckettiano. Una versión absolutamente estilizada de nuestra geografía y nuestros ritmos folclóricos según la óptica de Les Ballets C. de la B.

HELSINKI - FINLANDIA

Velada con Stravinsky / Stravinsky Evening

de Tero Saarinen

Tero Saarinen Company

Petrushka y HUNT

Coreografía: Tero Saarinen

www.terosaarinen.com

Coreography: Tero Saarinen / In Photo: Tero Saarinen / Photo: Maria Lallu



Photo: © Sakari / In Photo: Heli Vainio and Heli Vainio / Choreography: Tero Saarinen

**Sala Martín Coronado - TGS.M. Funciones: Mar 6, 15 h / Mar 6, 21 h / Mié 7, 19 h**

¡Atención! HUNT contiene efectos estroboscópicos luminosos fuertes que podrían resultar peligrosos para determinadas personas, como por ejemplo aquellas que sufran epilepsia.

Con una impronta absolutamente personal, Saarinen logra homenajear al compositor ruso Igor Stravinsky al reelaborar dos de sus piezas más importantes como son "Petrushka" y "Consagración de la Primavera".

HONG KONG - CHINA

Teatro experimental de Danny Yung: Las lágrimas de Barren Hill / Danny Yung Experimental Theatre: Tears of Barren Hill

de Danny Yung

Compañía: Zuni Icosahedron

Texto, diseño espacial y director: Danny Yung

Duración: 105 minutos

www.zuni.org.hk



Foto: © VIVA! Magazine/Estudio de Arte y Diseño

Teatro Presidente Alvear. Funciones: Vie 16, 21 h / Sáb 17, 21 h / Dom 18, 20 h

Danny Yung es uno de los más importantes referentes de la escena experimental de Hong Kong. Su trabajo piensa la noción de frontera desde un punto de vista cultural. Y es por eso que su montaje de *Tears of Barren Hill* es absolutamente significativo, puesto que esta obra remite a uno de los artistas más importantes de la Ópera de Pekín: Cheng

Yanqui, el artista que ya en los años 30 comenzó a pensar el vínculo posible entre las artes occidentales y las orientales.

Teatro experimental de Danny Yung: *Tears of Barren Hill* (Las lágrimas de Barren Hill) es producida por Zuni Icosahedron, y es un trabajo conjunto realizado entre Zuni Icosahedron y el Festival de Arte de Hong Kong 2008. Zuni Icosahedron cuenta con el respaldo del Gobierno de la Región Especial Administrativa de Hong Kong.

MAPUTO - MOZAMBIQUE

Mujer Asfalto / Mulher Asfalto

de Alain Kamal Martial

Grupo: Mutumbela Gogo

Dirección: Lucrecia Paco

Duración: 40 minutos

www.mutumbelagogo.wordpress.com

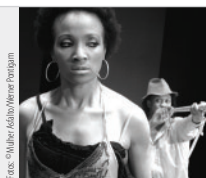


Foto: © Mulher Asfalto/Werner Fringsman

**Ciudad Cultural Konex. Funciones: Jue 8, 21 h / Vie 9, 21 h / Sáb 10, 19 h**

El texto del escritor Alain Kamal Martial, *Mulher Asfalto*, le sirve al grupo Mutumbela Gogo para dar voz a los oprimidos. En este caso, Lucrecia Paco interpreta a una trabajadora

sexual de la calle, que reflexiona sobre su profesión al tiempo que despliega un diálogo musical con su partenaire, Cheny Wa Gune.

MÉXICO DF - MÉXICO

Are you really Lost?

de Octavio Zeivy

Compañía: Foco al Aire Producciones

Dirección: Octavio Zeivy

Duración: 55 minutos

www.focoal aireproducciones.com



Foto: © Cuarteto México/Photo Line

**Sala Martín Coronado - TGSM. Funciones: Vie 16, 21 h / Sáb 17, 21 h / Dom 18, 19 h**

Are you really Lost? es un espectáculo en el que los cuerpos —y la luz como protagonista— conjugan la música, la poesía y el movimiento, con el explícito objetivo de pensar al hombre en relación con su existencia, y los temores y angustias

que el mundo contemporáneo le despiertan. Ya el título en inglés, que proviene de un disco de un artista chileno radicado en Alemania, ubica a la globalización en un absoluto primer plano.

MONTEVIDEO – URUGUAY

atp

de Tamara Cubas
Compañía: Perro Rabioso
Dirección: Tamara Cubas
Duración: 60 minutos
www.perrorabioso.com



Ciudad Cultural Konex. Funciones: Mié 14, 23 h / Jue 15, 23 h / Vie 16, 23 h

En *atp* no hay ni un guión ni una historia, sino una serie de instrucciones básicas escritas en una hoja que indica el inicio y el fin del espectáculo. Los tres bailarines, una mujer y dos hombres, deberán seguir esas instrucciones

para llevar a cabo la experimentación. En ella, el juego con el sonido —registrado por los bailarines a través del uso y la manipulación de micrófonos— es crucial, incluyendo también al silencio.

MONTEVIDEO – URUGUAY

Mi muñequita (la farsa)

de Gabriel Calderón
Compañía Complot
Dirección: Gabriel Calderón y Ramiro Perdomo
Duración: 55 minutos
www.ciacomplot.com



Elkafka Espacio Teatral. Funciones: Jue 8, 22 h / Vie 9, 22 h / Sáb 10, 22 h

En *Mi muñequita (la farsa)* se alza una lente deformante sobre la concepción burguesa de familia, mostrando las atrocidades que rigen desde un nivel subterráneo a la moral que se pregona desde la superficie. Adhiriendo explí-

tamente desde el título a la dimensión de farsa, Calderón pone sobre el escenario una serie de criaturas sin reminiscencia a un teatro de corte realista o naturalista.

PALERMO – ITALIA

Mishelle di Sant'Olive

de Emma Dante
Compañía: Sud Costa Occidentale
Dirección: Emma Dante
Duración: 50 minutos
www.emmadante.it



Teatro de la Ribera. Funciones: Mié 7, 21 h / Jue 8, 21 h / Vie 9, 19 h

Mishelle di Sant'Olive es una historia atravesada por un cuerpo siempre ausente, el de esta madre primera bailarina del Olimpia de París, y la de dos hombres atravesados por la crueldad de la espera. El padre, Gaetano, y el hijo Salva-

tore, habitan un espacio en ruinas mientras el progenitor fantasea, aferrándose a aquel pasado de supuesta felicidad, como forma de rechazar la homosexualidad de su hijo, que por la noche se traveste y se prostituye.

PARÍS - FRANCIA

El efecto de Sergio / L'effet de Serge

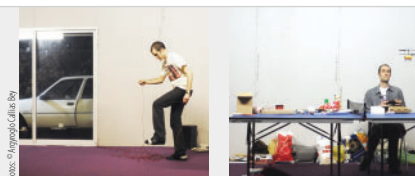
de Philippe Quesne / Vivarium Studio

Concepción, puesta en escena y diseño escenográfico:

Philippe Quesne

Duración: 75 minutos

www.vivariumstudio.net



Sala Cunill Cabanellas - TGSM. Funciones: Jue 15, 21 h / Vie 16, 21 h / Sáb 17, 19 h

Sergio invita cada semana a sus amigos para ofrecerles pequeños shows de efectos especiales que duran un minuto, y que están fuertemente apoyados en la música. Este ritual y la ceremonia de presentación de cada uno de sus etéreos

y frágiles instantes, son el modo de producir una reflexión sobre el arte y la representación a la que nosotros, en tanto espectadores, también somos invitados.

PARÍS - FRANCIA

La Comisión central para la infancia / La Commission centrale de l'enfance

de David Lescot

Dirección: David Lescot

Duración: 60 minutos



Teatro del Pueblo. Funciones: Lun 12, 21 h / Mar 13, 21 h / Mié 14, 19 h

La Comisión central para la infancia eran instituciones —hubo alrededor de 50 en Francia— que se dedicaron a recuperar y salvar a cerca de 15.000 niños que habían quedado huérfanos durante la guerra, despojados de sus afectos

y sus tradiciones. Lescot, en este espectáculo unipersonal, le presta su cuerpo y su voz a miles de niños como forma de asociar al teatro con la preservación de la memoria, en una pieza de alto tono intimista.

POZNAN - POLONIA

Los expedientes / Teczki

de Teatro Osmego Dnia

Compañía: Teatr Osmego Dnia (Teatro del Octavo Día)

Realización: Teatr Osmego Dnia

Duración: 80 minutos

www.osmego.art.pl



El Portón de Sánchez. Funciones: Vie 16, 20 h / Sáb 17, 20 h / Dom 18, 20 h

Una muestra de "teatro documental" donde los artistas utilizan los expedientes secretos que el gobierno comunista redactó sobre ellos entre 1975 y 1983, y que incluyen contactos y amistades. Estos datos son cruzados aquí con cartas privadas que los mismos intérpretes escribieron en

aquel entonces. Con momentos de doloroso clima confesional, *Los expedientes* construye un universo estético y político complejo y a la vez nos enfrenta, con crudeza, a una historia de la que también formamos parte.

PRAGA - REPÚBLICA CHECA

El agujero negro / Černá díra

de Doyle Doubt

Compañía: Dejvické Divadlo

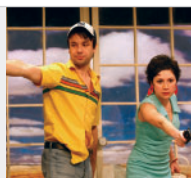
Dirección y puesta en escena: Jiří Havelka

Duración: 90 minutos

www.dejvickedivadlo.cz



Foto: Chytrý/Ges

**Teatro Sarmiento. Funciones: Jue 15, 20 h / Vie 16, 20 h / Sáb 17, 20 h**

La obra trabaja con una anécdota mínima, muy centrada y acotada por el espacio escénico elegido: un minimercado de una estación de servicio Shell ubicada en la región central de Estados Unidos, en plena década del 70. Una

moza, un policía enamorado, un encuestador, una pareja de jóvenes y una mega estrella televisiva y su representante serán arrojados en un agujero negro que los condena, fuera del tiempo, a la perpetua repetición.

ROSARIO - ARGENTINA

Blut! Una pareja de sangre

de Esteban Goicoechea

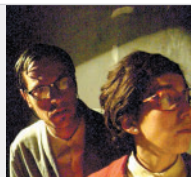
Dirección: Miguel Bosco

Duración: 50 minutos

patademusateatro.blogspot.com



Foto: Mariana Menéndez

**Del Borde Espacio Teatral. Funciones: Lun 12, 23 h / Dom 18, 19 h**

Dos hermanos que viven condenados a repetir, o a representar, la historia de sus propios padres, quienes les heredan un restaurante. Es a partir de esta herencia edilicia que la situación acaba por enrarecerse de manera radical,

ya que encerrados en ese espacio irá surgiendo un vínculo oscuro, pero que tiene como antecedente el mandato paterno y las incuestionables recetas maternas.

SAN MIGUEL DE TUCUMÁN - ARGENTINA

Il fait mauvais... Ilueve

Creación colectiva

Compañía: Teodora Ciega Canibal

Duración: 40 minutos

www.teodoraciegacanibal.blogspot.com

teodoraciegacanibal@yahoo.com.ar



Foto: O' Bennett / Pirella Göttsche

**Patio de Actores. Funciones: Sáb 10, 21 h / Mar 13, 19 h**

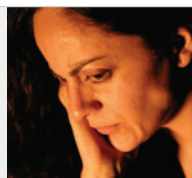
Un espíritu lúdico recorre *Il fait mauvais... Ilueve*, a tal punto que no es únicamente su título el que está en francés, sino que prácticamente todo el espectáculo es "dicho" en ese idioma, con algunos momentos de traducción simultánea. Ya desde ese primer contacto el espectador sabe

que no habrá de buscar aquí una historia, y mucho menos una en sentido lineal. Porque lo que esta compañía hace es construir, a partir del trabajo sobre una lengua-otra, un lenguaje que sea pura materialidad, dejando de ese modo su nivel semántico en un rotundo segundo plano.

SANTIAGO - CHILE

Neva

de Guillermo Calderón
Compañía: Teatro en el Blanco
Director: Guillermo Calderón
Duración: 75 minutos
www.montajeneva.blogspot.com



Teatro Payró. Funciones: Mié 7, 20 h / Jue 8 20 h / Vie 9, 20 h

La excusa argumental que utiliza Calderón para lanzar con acidez un discurso fuertemente crítico sobre su país y el teatro, es muy sencilla. Una tarde invernal del año 1905, en la ciudad real de San Petersburgo, una actriz, Olga Kni-

pper, la viuda del gran Antón Chejov, espera la llegada de su grupo de actores para iniciar los ensayos de *El jardín de los cerezos*. Pero mientras ella llora sus lágrimas privadas, afuera se produce el Domingo Sangriento.

SANTIAGO - CHILE

Clase

de Guillermo Calderón
Compañía: Agrupación la Reina de Conchalí
Dirección: Guillermo Calderón
Duración: 75 minutos



Teatro Payró. Funciones: Lun 12, 20 h / Mar 13, 20 h / Mié 14, 20 h

Dos personajes, el profesor y la alumna, permanecen encerrados y ofreciendo sus propias posturas políticas, mientras en las afueras se lleva a cabo una manifestación estudiantil que reclama por sus derechos. Es la conocida Marcha de los

Pinguinos, de mediados de 2006, la excusa para que Calderón enfrente a dos generaciones que habitan un mismo territorio pero que no están atravesadas ni por la misma historia ni por la misma tragedia. Una mirada feroz sobre la actualidad chilena.

SANTIAGO - CHILE

Diciembre

de Guillermo Calderón
Compañía: Teatro en el Blanco
Dirección: Guillermo Calderón
Duración: 75 minutos



Teatro Payró. Funciones: Vie 16, 20 h / Sáb 17, 20 h / Dom 18, 20 h

Diciembre es una de las obras más impertinentes del teatro latinoamericano de los últimos años. Es la historia de tres hermanos que, en el año 2014 y durante una guerra que Chile está librando contra Perú y Bolivia, deberán discutir sobre política al verse obligados a opinar sobre compromiso

y nacionalismo, puesto que uno de ellos debe presentarse en el ejército el día después de Navidad. Como si esto no bastara, en simultáneo, los mapuches en el sur han triunfado en su espíritu separatista y creado su propio estado, Mapu.

SEOUL - COREA

Hotel Splendid

de Lavonne Mueller
 Compañía: Cho-In Theatre
 Director: Chung-euy Park
 Duración: 120 minutos
www.train3.com/english



Sala Martín Coronado - TGS.M. Funciones: Sáb 10, 20 h / Dom 11, 20 h / Mar 13, 18 h

Si bien en sus anteriores espectáculos la compañía Cho-In Theatre no había usado la palabra, en este se sirve del texto de la poeta y dramaturga norteamericana que cuenta, con ferocidad y poesía, la historia de 200.000 mujeres —la mayoría

coreanas— convertidas en esclavas sexuales por el ejército japonés durante la Segunda Guerra Mundial. Un homenaje a estas mujeres que hasta el día de hoy pelean para que se reconozcan su existencia y las atrocidades vividas.

WROCLAW - POLONIA

El caso Dantón / Sprawa Dantona

de Stanisława Przybyszewska
 Compañía: Teatr Polski Wrocław
 Dirección: Jan Klata
 Duración: 170 minutos
www.teatrpolski.wroc.pl



Ciudad Cultural Konex. Funciones: Dom 11, 20 h / Mar 13, 20 h / Mié 14, 20 h

La propuesta escénica que realiza Klata conjuga tres planos temporales que se superponen sin conflicto. Por un lado, y con el vestuario, representa a la Francia revolucionaria de 1789. Pero por el otro, y a través de la música, despliega un

imaginario cultural más vinculado con el Mayo del 68 para finalmente ofrecer una mirada crítica de una ciudad empo- brecida —que puede ser cualquiera— en el presente.

Ministerio de Cultura



Buenos Aires
Gobierno de la Ciudad



www.festivales.gob.ar